



ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΠΡΩΤΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΣΗΜΗΣ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Αρ. 3337 της 9ης ΙΟΥΛΙΟΥ 1999

ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ

ΜΕΡΟΣ ΙΙΙ

Ο περί της Ευρωπαϊκής Σύμβασης για την Προάσπιση των Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων και Θεμελιωδών Ελευθεριών (Έκτο Πρωτόκολλο) (Κυρωτικός) Νόμος του 1999 εκδίδεται με δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας σύμφωνα με το Άρθρο 52 του Συντάγματος.

Αριθμός 11(III) του 1999

ΝΟΜΟΣ ΠΟΥ ΚΥΡΩΝΕΙ ΤΟ ΕΚΤΟ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΑΣΠΙΣΗ ΤΩΝ ΑΝΘΡΩΠΙΝΩΝ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΘΕΜΕΛΙΩΔΩΝ ΕΛΕΥΘΕΡΙΩΝ ΠΟΥ ΑΦΟΡΑ ΤΗΝ ΚΑΤΑΡΤΗΣΗ ΤΗΣ ΘΑΝΑΤΙΚΗΣ ΠΟΙΝΗΣ

Η Βουλή των Αντιπροσώπων ψηφίζει ως ακολούθως:

1. Ο παρών Νόμος θα αναφέρεται ως ο περί της Ευρωπαϊκής Σύμβασης για την Προάσπιση των Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων και Θεμελιωδών Ελευθεριών (Έκτο Πρωτόκολλο) (Κυρωτικός) Νόμος του 1999. Συνοπτικός τίτλος.

2. Στον παρόντα Νόμο, εκτός αν από το κείμενο προκύπτει διαφορετική έννοια— Ερμηνεία.

«Πρωτόκολλο» σημαίνει το Πρωτόκολλο αρ. 6 της Σύμβασης για την κατάργηση της Θανατικής Ποινής, το οποίο έγινε στο Στρασβούργο στις 28 Απριλίου 1983.

«Σύμβαση» σημαίνει την Ευρωπαϊκή Σύμβαση για την Προάσπιση των Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων και Θεμελιωδών Ελευθεριών, η οποία έγινε στη Ρώμη στις 4 Νοεμβρίου 1950 και η οποία κυρώθηκε με τον περί της Ευρωπαϊκής Σύμβασης για την Προάσπιση των Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων (Κυρωτικό) Νόμο του 1962. 39 του 1962.

3. Με τον παρόντα Νόμο κυρώνεται το Πρωτόκολλο, του οποίου το κείμενο στο αγγλικό πρωτότυπο εκτίθεται στο Μέρος Ι του Πίνακα και σε ελληνική μετάφραση στο Μέρος ΙΙ του Πίνακα: Κύρωση του Πρωτοκόλλου. Πίνακας. Μέρος Ι, Μέρος ΙΙ.

Νοείται ότι σε περίπτωση διαφοράς μεταξύ του κειμένου του Μέρους Ι και εκείνου του Μέρους ΙΙ του Πίνακα, θα υπερισχύει το κείμενο που εκτίθεται στο Μέρος Ι αυτού.

ΠΙΝΑΚΑΣ
(άρθρο 3)

ΜΕΡΟΣ Ι

Πρωτόκολλο στα Αγγλικά

PROTOCOL NO. 6
TO THE CONVENTION FOR THE PROTECTION
OF HUMAN RIGHTS AND FUNDAMENTAL FREEDOMS
CONCERNING THE ABOLITION OF THE DEATH PENALTY

The member States of the Council of Europe, signatory to this Protocol to the Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms, signed at Rome on 4 November 1950 (hereinafter referred to as "the Convention"),

Considering that the evolution that has occurred in several member States of the Council of Europe expresses a general tendency in favour of abolition of the death penalty;

Have agreed as follows:

Article 1

The death penalty shall be abolished. No one shall be condemned to such penalty or executed.

Article 2

A State may make provision in its law for the death penalty in respect of acts committed in time of war or of imminent threat of war; such penalty shall be applied only in the instances laid down in the law and in accordance with its provisions. The State shall communicate to the Secretary General of the Council of Europe the relevant provisions of that law.

Article 3

No derogation from the provisions of this Protocol shall be made under Article 15 of the Convention.

Article 4

No reservation may be made under Article 64 of the Convention in respect of the provisions of this Protocol.

Article 5

1. Any State may at the time of signature or when depositing its instrument of ratification, acceptance or approval, specify the territory or territories to which this Protocol shall apply.
2. Any State may at any later date, by a declaration addressed to the Secretary General of the Council of Europe, extend the application of this Protocol to any other territory specified in the declaration. In respect of such territory the Protocol shall enter into force on the first day of the month following the date of receipt of such declaration by the Secretary General.
3. Any declaration made under the two preceding paragraphs may, in respect of any territory specified

in such declaration, be withdrawn by a notification addressed to the Secretary General. The withdrawal shall become effective on the first day of the month following the date of receipt of such notification by the Secretary General.

Article 6

As between the States Parties the provisions of Articles 1 to 5 of this Protocol shall be regarded as additional articles to the Convention and all the provisions of the Convention shall apply accordingly.

Article 7

This Protocol shall be open for signature by the member States of the Council of Europe, signatories to the Convention. It shall be subject to ratification, acceptance or approval. A member State of the Council of Europe may not ratify, accept or approve this Protocol unless it has, simultaneously or previously, ratified the Convention. Instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with the Secretary General of the Council of Europe.

Article 8

1. This Protocol shall enter into force on the first day of the month following the date on which five member States of the Council of Europe have expressed their consent to be bound by the Protocol in accordance with the provisions of Article 7.

2. In respect of any member State which subsequently expresses its consent to be bound by it, the Protocol shall enter into force on the first day of the month following the date of the deposit of the instrument of ratification, acceptance or approval.

Article 9

The Secretary General of the Council of Europe shall notify the member States of the Council of:

- a. any signature;
- b. the deposit of any instrument of ratification, acceptance or approval;
- c. any date of entry into force of this Protocol in accordance with Articles 5 and 8;
- d. any other act, notification or communication relating to this Protocol.

In witness whereof the undersigned, being duly authorised thereto, have signed this Protocol.

Done at Strasbourg, this 28th day of April 1983, in English and French, both texts being equally authentic, in a single copy which shall be deposited in the archives of the Council of Europe. The Secretary General of the Council of Europe shall transmit certified copies to each member State of the Council of Europe.

ΜΕΡΟΣ ΙΙ

Ελληνική μετάφραση.

**ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΑΡ. 6
ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΩΝ
ΑΝΘΡΩΠΙΝΩΝ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΘΕΜΕΛΙΩΔΩΝ
ΕΛΕΥΘΕΡΙΩΝ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ
ΚΑΤΑΡΓΗΣΗ ΤΗΣ ΘΑΝΑΤΙΚΗΣ ΠΟΙΝΗΣ**

Τα Κράτη Μέλη του Συμβουλίου της Ευρώπης, που έχουν υπογράψει το παρόν πρωτόκολλο της Σύμβασης για Προστασία των Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων και θεμελιωδών Ελευθεριών η οποία υπογράφηκε στη Ρώμη στις 4 Νοεμβρίου 1950 (στο εξής αναφερόμενη ως 'η Σύμβαση'),

Έχοντας υπόψη ότι η εξέλιξη που έχει παρατηρηθεί σε διάφορα Κράτη Μέλη του Συμβουλίου της Ευρώπης εκφράζει μια γενική τάση υπέρ της κατάργησης της θανατικής ποινής,

Έχουν συμφωνήσει τα ακόλουθα:

Άρθρο 1

Η θανατική ποινή καταργείται. Κανένας δεν καταδικάζεται στην ποινή αυτή ή εκτελείται.

Άρθρο 2

Κράτος δύναται να προνοήσει στο νόμο του για τη θανατική ποινή σε σχέση με πράξεις που έγιναν εν καιρώ πολέμου ή άμεσης απειλής πολέμου· η ποινή αυτή εφαρμόζεται μόνο στις περιπτώσεις που προνοεί ο νόμος και σύμφωνα με τις διατάξεις του. Το Κράτος κοινοποιεί στο Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρώπης τις σχετικές διατάξεις του εν λόγω Νόμου.

Άρθρο 3

Καμία διάταξη του Πρωτοκόλλου αυτού δεν αναστέλλεται δυνάμει του Άρθρου 15 της Σύμβασης.

Άρθρο 4

Καμία επιφύλαξη σε σχέση με τις διατάξεις του Πρωτοκόλλου αυτού δε δύναται να γίνει δυνάμει του Άρθρου 64 της Σύμβασης.

Άρθρο 5

1. Κάθε Κράτος δύναται, κατά το χρόνο υπογραφής ή κατάθεσης εγγράφων κύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης, να καθορίσει το έδαφος ή εδάφη στα οποία το Πρωτόκολλο αυτό εφαρμόζεται.

2. Κάθε Κράτος δύναται οποτεδήποτε μετέπειτα, με δήλωση απευθυνόμενη προς το Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρώπης, να επεκτείνει την εφαρμογή του Πρωτοκόλλου αυτού σε οποιοδήποτε άλλο έδαφος καθορίζεται στη δήλωση. Όσον αφορά το έδαφος αυτό το Πρωτόκολλο τίθεται σε ισχύ την πρώτη ημέρα του μήνα που ακολουθεί την ημερομηνία παραλαβής της δήλωσης από το Γενικό Γραμματέα.

3. Κάθε δήλωση που γίνεται δυνάμει των δύο προηγούμενων παραγράφων δύναται, όσον αφορά έδαφος το οποίο καθορίζεται στη δήλωση, να αποσυρθεί με γνωστοποίηση απευθυνόμενη προς το Γενικό

Γραμματέα. Η απόσυρση έχει ισχύ την πρώτη ημέρα του μήνα που ακολουθεί την ημερομηνία παραλαβής της γνωστοποίησης από το Γενικό Γραμματέα.

Άρθρο 6

Ως προς τη σχέση μεταξύ των Κρατών Μερών οι διατάξεις των Άρθρων 1 μέχρι 5 του Πρωτόκολλου αυτού, θεωρούνται ως πρόσθετα άρθρα της Σύμβασης και όλες οι διατάξεις της Σύμβασης εφαρμόζονται ανάλογα.

Άρθρο 7

Το Πρωτόκολλο αυτό είναι ανοικτό για υπογραφή από τα Κράτη μέλη του Συμβουλίου της Ευρώπης, τα οποία έχουν υπογράψει τη Σύμβαση. Το Πρωτόκολλο υπόκειται σε κύρωση, αποδοχή ή έγκριση. Κράτος μέλος του Συμβουλίου της Ευρώπης δύναται να μην κυρώσει, αποδεχτεί ή εγκρίνει το Πρωτόκολλο αυτό εκτός αν έχει, ταυτοχρόνως ή πριν, κυρώσει τη Σύμβαση. Έγγραφα κύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης κατατίθενται στο Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρώπης.

Άρθρο 8

1. Το Πρωτόκολλο αυτό τίθεται σε ισχύ την πρώτη ημέρα του μήνα που ακολουθεί την ημερομηνία κατά την οποία πέντε Κράτη μέλη του Συμβουλίου της Ευρώπης έχουν εκφράσει τη συγκατάθεσή τους να δεσμευτούν από το Πρωτόκολλο σύμφωνα με τις διατάξεις του Άρθρου 7.

2. Όσον αφορά οποιοδήποτε Κράτος μέλος το οποίο εκφράζει μεταγενέστερα τη συγκατάθεσή του να δεσμευτεί από αυτό, το Πρωτόκολλο ισχύει από την πρώτη ημέρα του μήνα που ακολουθεί την ημερομηνία κατάθεσης του εγγράφου κύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης.

Άρθρο 9

Ο Γενικός Γραμματέας του Συμβουλίου της Ευρώπης γνωστοποιεί τα Κράτη μέλη του Συμβουλίου για:

- (α) κάθε υπογραφή·
- (β) την κατάθεση κάθε εγγράφου κύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης·
- (γ) κάθε ημερομηνία έναρξης ισχύος του Πρωτόκολλου αυτού σύμφωνα με τα Άρθρα 5 έως 8·
- (δ) κάθε άλλη πράξη, γνωστοποίηση ή κοινοποίηση σε σχέση με το Πρωτόκολλο αυτό.

Σε μαρτυρία των πιο πάνω, οι υπογεγραμμένοι, αφού έχουν εξουσιοδοτηθεί δεόντως για το σκοπό αυτό, έχουν υπογράψει το Πρωτόκολλο αυτό.

Έγινε στο Στρασβούργο, στις 28 Απριλίου 1983, του οποίου τα κείμενα στα Αγγλικά και Γαλλικά είναι εξίσου αυθεντικά, σε ένα αντίτυπο το οποίο παραμένει καταχωρημένο στα αρχεία του Συμβουλίου της Ευρώπης. Ο Γενικός Γραμματέας του Συμβουλίου της Ευρώπης διαβιβάζει πιστοποιημένα αντίγραφα σε κάθε Κράτος μέλος του Συμβουλίου της Ευρώπης.